

Pibor (Etiòpia), abril del 2004

## Missatge de Nyaboth al seu fill Gatnyapon...

"**Gatnyapon** (nom del seu fill), això que veus es casa teva. Està igual que quan vares marxar. Sí, segueixo aquí, ara amb la **Nyajuok** (la seva neta) i aquest home blanc que ha vingut al cor de la llar d'en **Turol** (el seu marit). Sí, segueixo aquí cuidant els fills i els nets.... Fill, pensa en nosaltres... especialment amb la **Nyajuok**, la filla de la **Tangal**. Quin futur li espera? Vares dir que tornaries per portar la seva mare malalta a l'hospital d'Addis Abeba perquè seguís un tractament...

-Pel, puc cantar-li una cançó?

-Sí, fes el què vulguis...

"Em vares preguntar en aquella carta: "**Nyaboth**, encara portes el braçalet que et vaig regalar?" Sí, encara el duc aquí al braç, ara ho podràs veure. Quan m'enfado amb els teus germans el faig servir per clavar-los un cop al cap. Ells s'hi tornen i em peguen al pit, com ja et vaig explicar.

Sóc la germana d'en **Tundit**. (el seu marit). La meva destrala encara talla arbres en aquesta terra.

Filla de **Bilnyang** (vaca blanca i negra), diuen que s'acosten temps difícils, però a nosaltres, fills de **Tundit**, no ens arribarà la mort... no ens arribarà la mort, a nosaltres, fills de **Thornmet** (nom original, real, posat pel seu pare). Ningú morirà perquè vaig anar amb el **Metjack** i el **Chuolmar** a fer una ofrena als Deus de **Piubor** (poble d'on són). No haig de témer... No haig de fugir espantada del meu hereu.

Fa poc els habitants de **Piubor** vàrem guanyar la lluita de **Wutnyang**. Perquè no vares ser valent i vares venir a matar l'enemic amb la teva arma? No, tu no vares estar al front amb els teus germans i cosins, ni a la primera ni a la darrera línia del front. Et vas comportar com un covard. Com que vàrem guanyar, en **Turol** va regalar-me aquest collaret que porto. Ara el podràs veure. En **Keak** i en **Bilnyang** (nuers que viuen al EEUU) varen venir d'Amèrica per lluitar al costat del seu poble, però tu vares tornar a ser altre vegada un covard. Tu no et portes gaire bé, fill de **Jackloal** i seria bo que seguissis el camí de la teva generació. Aviat celebrarem la victòria, primer ballaré amb en **Warbang** i llavors ell dispararà l'arma per iniciar la cerimònia. Després ballarem amb la vaca vermella, amb en Top, caminarem de tort i dormirem a casa d'en **Nyanguns**. Jo no sóc la filla d'un esclau.

La teva germana **Nyabil** si que ho va fer bé, no es va deixar enganyar i es va casar d'acord amb els seus pares i seguint la nostra tradició. Tu, en canvi, t'has casat amb una noia que ni coneixem i sense el consentiment del teu pare i per això avui estic expressant els meus sentiments. Per cert, vaig marxar de casa de la **Nyanyot** perquè no hi havia res per menjar i ara visc a la casa d'en **Bilroal** amb la meva nena.

Animal negre, aquí hi ha l'animal negre. L'estiu passat l'animal negre va venir a **Tochom**, l'animal negre de **Metguek**. Animal negre, portaré la teva empremta a la casa de Déu per acusar-te davant seu i perquè et lliurin a la mort. Canto aquesta cançó perquè sé que t'agradava moltíssim.

**Nyabildol**, les concubines destrueixen les llars. Em creia que t'havia preparat per casar-te legítimament amb una noia que et cuidés bé. Però vares casar-te amb una concubina que nosaltres no havíem triat i per això ara ets lluny i la família dividida.

Perquè feres que haguem d'estar separats, partits com un peix a trossos? Estic molt decebuda amb la teva actitud. El gran **Djobtiang-Medor** (Déu tradicional nuer) reconeix que tothom em vol matar per culpa teva. La meva amiga **Nyaké** em va avisar fa dies i ella és una dona amb molta autoritat al nostre poble. Va dir-me que algun dia la meva filla **Nyaroak** serà la més vella d'aquest poblat i al seu net li posaran **Keet**.

Tothom sap que tinc un fill que és molt egoista, però jo no sóc dolenta. Filla de **Bangoang**, jo no sóc dolenta. Jo no he actuat mai en contra del nostre poble i espero que els meus descendents tampoc ho facin. La filla de **Pieng** diu que una altra lluita s'acosta però jo confio que en **Kor** i en **Deng** ens sabran protegir. No ens hem de preocupar, ells dispararan les armes a **Tandar** i faran sonar les trompetes.

En **Gatloak** i el seu germà **Bildol** tenen una casa nova. La vàrem construir nosaltres.

Vaca dels esbufecs i les campanes. Si et plau, explica'ns que hem de fer i com hem de viure o sinó vindré a buscar-te, **Ganyapon**. Ara escolta'm bé, **Gatnyapon**. Vaca dels esbufecs i les campanes. Si et plau, explica'ns que hem de fer i com hem de viure o sinó vindré a buscar-te, **Ganyapon**. Perquè no ens portes el cotxe que tens a Amèrica que talla l'herba per netejar les nostres terres? Tinc molts fills en aquestes terres, i tots em volen morta, els veig més com a enemics que com a fills.

Hola, com estàs fill meu? Només et preocupes per tu mateix, no penses en nosaltres. Jo estic aquí patint amb els nens, cantant a dins de la llar d'en **Turol**. Em sembla que notaràs que la teva mare està cantant a la seva pròpia casa. Això és **Piubor**, on jo encara cultivo la terra. Això és **Piubor** i ho reconeixeràs des d'Amèrica. Prou, estic agafant mal de cap.